

## Gaya Bahasa *Amr* Bagi Konteks Sikap Bani Israel Terhadap Perintah Allah Dalam Surah al-Baqarah

Syakirah Binti Rifa'in@Mohd Rifain

Universiti Malaya, Kuala Lumpur  
syakirah87@um.edu.my

Mat Taib Bin Pa

Universiti Malaya, Kuala Lumpur  
mattaib@um.edu.my

### ABSTRAK

Kajian ini membincangkan mengenai gaya bahasa *amr* berkaitan sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT dalam surah al-Baqarah. Kajian ini mempunyai dua objektif utama, iaitu yang pertama untuk mengenalpasti bentuk dan tujuan *amr* dan yang kedua untuk merumuskan mesej tersirat kepelbagaian bentuk *amr* bagi konteks sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT dalam surah al-Baqarah. Kajian ini merupakan kajian kualitatif yang dianalisis menggunakan teknik analisis teks berdasarkan konteks ayat dengan menggunakan tafsir-tafsir yang berkaitan dari ulama silam dan moden. Bagi objektif pertama kajian ini menggunakan Teori 'Abbās (1997) manakala objektif kedua pula menggunakan pendapat al-Awsīy (1988) dan Wahbah al-Zuhaylīy (1991). Dapatan kajian mendapati bahawa konteks sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT mempunyai dua bentuk *amr* iaitu *fi l amr* dan *uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyā'īy*. Manakala terdapat tiga tujuan *amr* bagi konteks ini iaitu wajib, *doa* atau permohonan dan *qudrat*. Seterusnya bagi mesej tersirat kepelbagaian bentuk *amr* kajian ini merumuskan bahawa *fi l amr* digunakan sebagai arahan yang sangat tegas dan kuat yang menunjukkan kesungguhan untuk menjelaskan perkara-perkara asas dan *uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyā'īy* pula bersifat kelembutan kerana ia melibatkan perkara yang sukar. Secara kesimpulannya, kepelbagaian bentuk *amr* yang digunakan mengikut konteks dan situasi tertentu mempunyai keunikan dan mesej tersirat yang tersendiri. Ini merupakan satu dapatan baru yang belum dihasilkan oleh mana-mana pengkaji sebelum ini dan kajian ini boleh dilanjutkan lagi dalam surah lain selain al-Baqarah.

**Kata kunci:** Balaghah; gaya bahasa *amr*; sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT; al-Baqarah

### ABSTRACT

This study discusses on the linguistic style of *amr* which relates with bani Israel attitude towards Allah's instruction in surah al-Baqarah. This study addresses two (2) main objectives; first, to identify the forms and purposes of the *amr* and second, to conclude the hidden meaning of diversity of the *amr* forms in the context of bani Israel attitude towards Allah's instruction in surah al-Baqarah. The study is designed using qualitative approach by employing text analysis based on interpreted scripts by conventional and modern scholars. 'Abbās (1997) Theory has been applied for the first objective and the remaining objective is using the theory from al-Awsīy (1988) and Wahbah al-Zuhaylīy (1991). The finding of the study encompassed two forms of *amr*, which are *fi l amr* and *uslūb khabarīy* which indicates *insyā'īy* while the three (3) *amr* purposes discovered within this context are obligatory (wajib), *du'a* and *qudrat*. In regards to the hidden meaning of diversity of the *amr* form, this study found that the *fi l amr* has been used in a strong and firm way to reflect the intensity of

command in explaining fundamental matters. For *uslūb khabarīy* which indicates *insyā'īy*, it is used in a gentle way because of involving complicated matters. In conclusion, the diversity of the *amr* form which has been used depending on specified context or circumstances has its own uniqueness and implicit meaning. Thus, it is a good starting point to extend this study to other surah besides al-Baqarah.

**Keywords:** Balaghah; linguistic style of *amr*; bani Israel attitude towards Allah's instruction; al-Baqarah

## PENGENALAN

al-Quran menjadi rujukan bagi manusia untuk dijadikan panduan kerana di dalamnya terkandung mesej Allah SWT yang berupa hukum dan syariat-Nya seperti firman Allah SWT dalam surah al-Ra'd ayat 37:

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا

*“Dan demikianlah Kami menurunkan al-Quran sebagai hukum dalam bahasa Arab”*

Bahasa Arab yang merupakan bahasa yang unggul telah dipilih oleh Allah SWT sebagai bahasa al-Quran dengan keistimewaannya yang tidak boleh ditandingi. Perkataan-perkataannya yang mempunyai kekuatan makna menjadikannya mampu memenuhi setiap maksud yang ingin disampaikan. Nabi Muhammad saw meletakkan bahasa ini sebagai bahasa utama agama Islam kerana baginda adalah sefasih-fasih bangsa Arab. (Azura, Lubna, Arnida & Pangidoan, 2006: 1).

al-Quran sememangnya tidak dapat ditandingi baik dalam susunan katanya atau dalam pilihan setiap kata dan hubungannya dengan yang lain atau pun makna yang terkandung di dalamnya. Walaupun semakin tinggi ilmu seseorang dalam bahasa Arab sama ada dari segi bahasa, sastera dan sebagainya tetap tidak dapat menandingi al-Quran (Hamka, 2015). Ia juga mengandungi pelbagai rahsia dan khazanah agung yang menjadi tumpuan serta penyelidikan sepanjang zaman. Segala aturan dan manhaj yang termaktub di dalamnya menjadi pegangan sehingga hari kiamat. Terdapat berbagai-bagai topik dan perbincangan yang dinyatakan di dalamnya (Muhamad Khairul Anuar, 2016: 167).

Adalah menjadi suatu yang dipersetujui ramai bahawa para ulama nahu, bahasa dan balaghah telah mengambil idea dari al-Quran untuk mencipta kaedah-kaedah nahu, kalimah bahasa dan peraturan balaghah (Al-Husaini, 1985: 5).

Ilmu balaghah telah memperlihatkan rahsia kemukjizatan al-Quran berdasarkan kajian gaya bahasanya dengan penyampaian makna yang berbeza. Ia merupakan suatu disiplin ilmu yang berlandaskan kepada kejernihan jiwa dan ketelitian dalam menghayati keindahan dan penjelasan perbezaan yang samar antara pelbagai *uslūb* (Husni, 2017: 2).

Gaya bahasa atau *uslūb* yang sesuai dalam sesuatu ungkapan akan memainkan peranan dalam menyampaikan mesej dengan berkesan seperti yang terkandung dalam al-Quran (Roslan, Hashim, Md Nor & Hasan al-Banna, 2012: 1). *Uslūb* merupakan bentuk penyampaian yang digunakan oleh penutur bagi menyampaikan hasrat atau maksud yang

terpendam di dalam dirinya dengan gaya bahasa tersendiri. *Uslūb* yang digunakan oleh seseorang berbeza antara satu dengan yang lain berdasarkan kepada kekuatan peribadi, pengalaman, persekitaran dan lain-lain. Oleh kerana itulah setiap penyampaian memerlukan *uslūb* yang tertentu (Abdul Wahid, 2006: 20). Antara gaya bahasa yang dibincangkan dalam balaghah ialah *amr*.

## PERMASALAHAN KAJIAN

*Amr* bermaksud perintah dan dalam terminologi ilmu balaghah *amr* ialah tuntutan supaya melaksanakan sesuatu perbuatan yang disampaikan oleh pihak yang lebih tinggi kedudukannya kepada pihak yang lebih rendah ('Abbās, 1997: 149).

Kebiasaannya *amr* dibincangkan dari sudut bentuk dan tujuan. Dalam konteks bentuk *amr*, Abbās (1997) menyebut ia mempunyai lima bentuk, iaitu *fi'l amr*, *ism maṣdar*, *fi'l muḍāri* yang dimasuki *lām amr*, *ism fi'l* dan *uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyā'īy*. Sementara tujuan *amr* pula, mengikut Abbās (1997) mempunyai dua puluh tujuan termasuk tujuan tersurat atau *hakīkī* dan tujuan tersirat atau *majazī*. Persoalan yang menarik perhatian penulis ialah apakah bentuk dan makna-makna *amr* yang terdapat dalam surah al-Baqarah bagi konteks sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT? Adakah semua ayat *amr* bagi konteks tersebut mempunyai makna *hakīkī* dan *majazī*?

Dari sudut lain, terdapat dua bentuk *amr* digunakan dalam konteks sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT, iaitu *fi'l amr* dan *uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyā'īy*. Persoalannya ialah apakah perbezaan antara bentuk *amr* dalam konteks tersebut? Apakah mesej atau rahsia di sebalik perbezaan penggunaan bentuk *amr*? Inilah persoalan-persoalan yang akan dijawab dalam kajian ini.

Justeru, kajian ini bertujuan untuk mengenalpasti bentuk dan tujuan *amr* dan untuk merumuskan mesej tersirat kepelbagaian bentuk *amr* bagi konteks sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT dalam surah al-Baqarah.

## KAJIAN LITERATUR

Ulama' balaghah telah membincangkan *amr* dari sudut bentuk dan tujuannya. Dalam konteks bentuk *amr*, al-Hasyimī (2008: 71) menyebut bahawa bentuk *amr* terbahagi kepada empat bentuk iaitu *fi'l amr*, *ism maṣdar*, *fi'l muḍāri* yang dimasuki *lām amr* dan *ism fi'l*. Manakala 'Abbās (1997: 150) menyebut ia mempunyai lima bentuk dengan tambahan *uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyā'īy*. Bentuk-bentuk tersebut secara terperinci sebagaimana di bawah:

### BENTUK-BENTUK AMR

Bentuk-bentuk atau *sīghat* lafaz *amr* ialah ('Abbās, 1997: 150):

1. *Fi'l amr*. Contohnya firman Allah SWT dalam surah al-Baqarah ayat 43 iaitu,

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

“Dirikanlah solat dan tunaikanlah zakat serta rukuklah bersama orang yang rukuk”

2. *Ism maşdar*. Contohnya firman Allah SWT dalam surah al-Isra' ayat 23 iaitu,

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا

“Tuhanmu telah memerintahkan supaya kamu jangan menyembah selain Dia dan berbuat baiklah kepada ibubapa dengan sebaik-baiknya”

3. *Fi'l muḍāri'* yang dimasuki *lām amr* sebagaimana firman Allah SWT dalam surah At-Ṭalaq ayat 7 iaitu,

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ

“Orang yang mampu hendaklah menafkahkan mengikut kemampuannya”

4. *Ism fi'l*. Contohnya firman Allah SWT dalam surah al-Māidah ayat 105 iaitu,

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ

“Wahai orang-orang yang beriman, jagalah dirimu”

5. *Uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyā'īy* iaitu ayat penyata yang mengandungi makna suruhan. Contohnya firman Allah SWT dalam surah al-Baqarah ayat 228 iaitu,

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ

“Wanita-wanita yang ditalaq hendaklah menahan diri (menunggu) sehingga tiga kali suci”

#### TUJUAN-TUJUAN AMR

Seterusnya, *amr* mempunyai maksud secara langsung dan tidak langsung. Makna secara langsung atau diistilahkan sebagai makna *hakīkī* atau tersurat menunjukkan makna suruhan secara jelas, sebagaimana firman Allah SWT:

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَارْكعُوا مَعَ الرَّكعِينَ ﴿٤٣﴾

“Dan dirikanlah kamu akan sembahyang dan keluarkanlah zakat, dan rukuklah kamu semua (berjemaah) bersama-sama orang-orang yang rukuk”(al-Baqarah: 43)

Perkataan *أقيموا* (dirikanlah), *آتوا* (tunaikanlah) dan *اركعوا* (rukuklah) dalam ayat tersebut merupakan *fi'l amr*. Justeru, ayat di atas jelas menunjukkan makna perintah supaya mendirikan solat dan menunaikan zakat.

Berbeza pula dengan makna *majazī* atau makna tersirat. Dalam konteks tertentu kalimah *amr* terkadang menyimpang dari makna asalnya sebaliknya menunjukkan makna-makna lain,

antaranya ialah makna *irsyād* (bimbingan), *tamannī* (angan-angan), *ibāhah* (harus), *takhyīr* (pilihan) dan *tahdīd* (ancaman) dan sebagainya. Ia disebut sebagai makna secara tidak langsung atau *majazī*.

Contohnya sebagaimana firman Allah SWT:

أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

“Lakukanlah apa yang kamu suka, Sesungguhnya Allah Maha melihat apa yang kamu lakukan (dan akan membalasnya)”(Fuṣṣilat: 40)

Ayat ini bukanlah menyuruh supaya melakukan apa sahaja yang disukai sebagaimana difahami secara tersurat, tetapi ia merupakan larangan daripada melakukannya yang difahami secara tersirat.

Abdul Fattāh Fayyūd (2013: 357) menyebut bahawa *amr* mengandungi 11 tujuan iaitu *al-ibāhah*, *al-takhyīr*, *al-tahdīd*, *al-ta’jīz*, *al-ihānah wa al-tahqīr*, *al-taswiyah*, *al-tamannī*, *al-do‘a*, *al-iltimās*, *al-irsyād* dan *al-ikrām*. Abdul Azīz ‘Atīq (2009: 77) pula menyebut tujuan *amr* tersebut mengandungi 17 tujuan dengan tambahan *al-takwīm*, *al-talhīf*, *al-ta’ajjub*, *al-nadb*, *al-taslīm*, *al-wujūb* dan *al-khabar*. Kemudian al-Hasyimī (2008: 71) menyebut ia mengandungi 18 tujuan dengan empat tambahan yang berbeza iaitu *al-dawām*, *al-i’tibār*, *al-iẓn* dan *al-ta’dīb*.

Manakala ‘Abbās (1997: 150) menjelaskan bahawa terdapat lima belas tujuan *amr* mengikut sarjana balaghah dan beliau menyebut juga tujuan *amr* yang diguna pakai oleh para ulama’ *fiqh* untuk menentukan sesuatu hukum sebanyak sebelas tujuan *amr*. Walau bagaimanapun berlaku pertindihan antara tujuan *amr* yang disebut oleh sarjana balaghah dan *fuqaha’*. Setelah digabungkan kedua-duanya maka terdapat dua puluh tujuan *amr* iaitu:

1) *Do‘ā* (permohonan)

Contohnya firman Allah SWT dalam surah *al-Ṣod* ayat 35 iaitu,

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

“Ya Tuhanku, ampunilah aku dan anugerahkanlah kepadaku kerajaan yang tidak dimiliki oleh seorang juapun sesudahku, sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Pemberi”(al-Ṣod: 35)

2) *al-Iltimās* (permintaan)

*al-Iltimās* bermaksud bentuk permintaan adalah dari orang yang sama taraf atau sama kedudukannya. Contoh *al-iltimās* ialah sebagaimana contoh berikut,

أَعْطِنِي الْكِتَابَ

“Berikan padaku buku itu”

3) *al-Irsyād* (panduan)

Contohnya firman Allah SWT dalam surah *al-Baqarah* iaitu,

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ

“Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu berhutang hingga masa yang ditetapkan, hendaklah kamu menuliskannya”(al-Baqarah: 282)

4) *al-I‘tibār* (pengajaran)

Contohnya firman Allah SWT dalam surah al- An‘ām iaitu,

أَنْظُرُوا إِلَىٰ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ

“Perhatikanlah buahnya di waktu pohonnya berbuah, dan perhatikanlah ketika ia masak”(al-An‘ām: 99)

5) *al-Takhyīr* (pilihan)

*al-Takhyīr* bermaksud memilih antara dua perkara untuk melakukan atau meninggalkannya. Contoh *at-takhyīr* ialah:

تَزُوجُ أَمِينَةً أَوْ أُخْتَهَا

“Kahwinilah Aminah atau kakaknya”

6) *al-Ibāhah* (harus)

*al-Ibāhah* bertujuan untuk membolehkan dan ia merupakan pemberian pilihan sama ada ingin melakukan atau tidak. Contohnya sebagaimana Allah SWT berfirman dalam surah al-Baqarah iaitu,

وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ

“Dan makan dan minumlah hingga jelas bagimu benang putih dari benang hitam, yakni fajar...”(al-Baqarah: 187)

7) *al-Dawām* (berterusan)

Contohnya firman Allah SWT dalam surah al-Fatihah iaitu,

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

“Tunjukkanlah kami jalan yang lurus”(al-Fatihah: 6)

8) *al-Ta‘dīb* (mendisiplinkan)

Contoh *al-ta‘dīb* adalah seperti ayat di bawah:

يا غلام! سم الله، وكل بيمينك، وكل مما يليك

“Wahai kanak-kanak, sebutlah nama Allah, makanlah dengan tangan kananmu dan mulalah makan dengan apa yang paling dekat denganmu”

9) *al-Ta‘ajjub* (hairan)

Contohnya firman Allah SWT dalam ayat berikut iaitu,

﴿٤٨﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا

“Lihatlah (Wahai Muhammad) bagaimana mereka menyifatkan Engkau dengan yang bukan-bukan, maka dengan sebab itu mereka sesat, sehingga mereka tidak dapat mencari jalan kebenaran”(al-Isra’: 48)

10) *al-Tahdīd* (ancaman) atau *al-inzār* (amaran)

Contohnya sebagaimana firman Allah SWT dalam ayat berikut iaitu,

﴿٤٩﴾ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

“Lakukanlah apa yang kamu suka, Sesungguhnya Allah Maha melihat apa yang kamu lakukan (dan akan membalasnya)”(Fuṣṣilat: 40)

Contoh lain ialah ayat berikut:

﴿٥٠﴾ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ

Katakanlah: “Bersenang-senanglah kamu dengan kekafiranmu itu untuk sementara waktu, sesungguhnya kamu termasuk penghuni neraka” (al-Zumar: 8)

11) *al-Tamannī* (angan-angan)

Contohnya firman Allah SWT:

﴿٥١﴾ يَلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ

“Alangkah baiknya kalau kita ada kekayaan seperti yang diberikan kepada Qarun! Sesungguhnya Dia adalah seorang yang bernasib baik” (al-Qaṣaṣ: 79)

12) *al-Ihānah* atau *al-tahqīr* (penghinaan) atau *al-taubīkh* (celaan)

Contohnya firman Allah SWT:

﴿٥٢﴾ دُقِّ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ

“Rasalah sesungguhnya kamu manusia yang mulia”(al-Dukhan: 49)

13) *al-Ta 'jīz* (melemahkan)

Contohnya Firman Allah SWT:

فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّمَّنْ مِثْلِهِ

“Maka cubalah buat dan datangkanlah satu surah yang sebanding dengan Al-Quran itu”  
(al-Baqarah: 23)

14) *al-Taswiyah* (penyamaan)

Firman Allah SWT:

أَصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

“Rasalah (panas apinya); sama ada kamu bersabar (menderita azabnya) atau tidak bersabar, sama sahaja (tidak ada faedahnya) kepada kamu, kerana kamu tidak dibalas melainkan dengan apa yang kamu telah kerjakan” (al-Tūr: 16)

15) *al-Imtinān* (pemberian anugerah)

Contohnya firman Allah SWT:

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا

“Maka makanlah yang halal lagi baik daripada rezeki yang telah diberikan Allah kepadamu”  
(al-Nahl: 114)

16) *al-Wujūb* (wajib)

Contohnya firman Allah SWT:

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّكْعِينَ ﴿٤٣﴾

“Dirikanlah solat dan tunaikanlah zakat serta rukuklah kamu semua (berjemaah) bersama-sama orang-orang yang rukuk”

(al-Baqarah: 43)

17) *al-Nadb* (sunat)

Contohnya firman Allah SWT:

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ



“Keluarkanlah nafkah kalian di jalan Allah...”(al-Baqarah: 195)

18) *al-Ikrām* (memuliakan)

Contohnya firman Allah SWT:

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

“Masuklah ke dalamnya dengan selamat” (al-Hijr ayat 46)

19) *al-Taskhīr* (mengejek)

Contohnya firman Allah SWT:

كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

“Jadilah kamu kera yang hina” (al-Baqarah: 65)

20) *al-Qudrat* (kekuasaan)

Contohnya firman Allah SWT:

وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

“Apabila Dia berkehendak (untuk menciptakan) sesuatu, maka (cukuplah) Dia hanya mengatakan: “Jadilah” Maka jadilah ia” (al-Baqarah: 117)

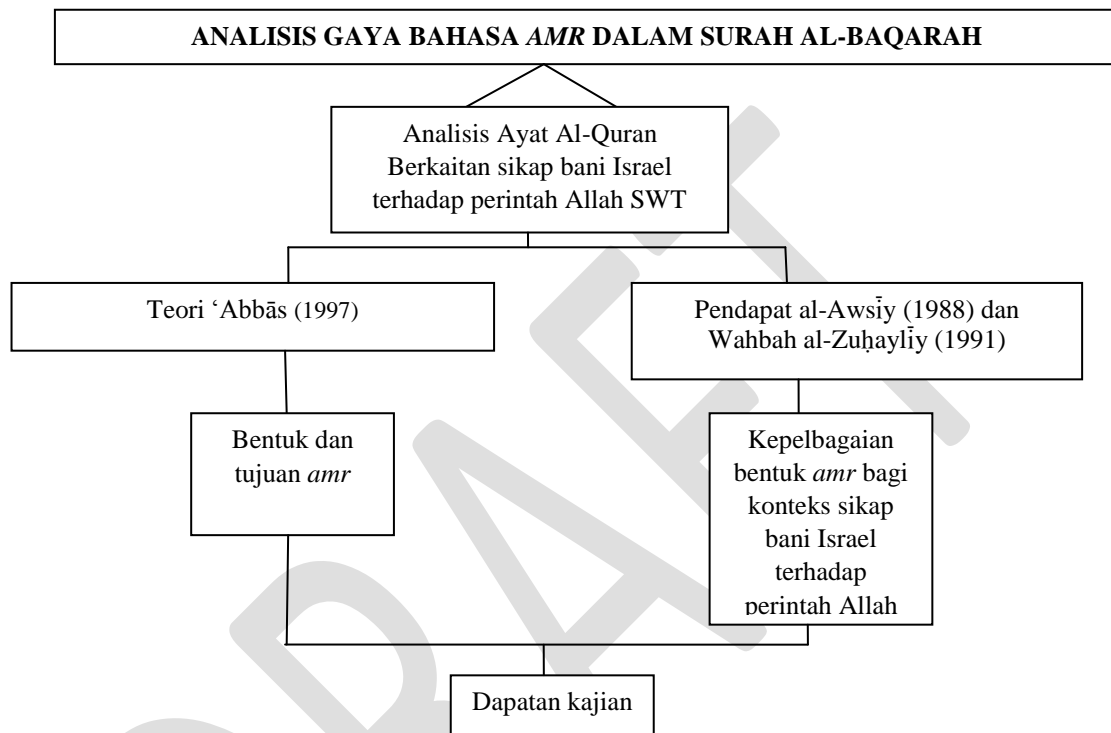
## METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini merupakan pendekatan kualitatif sepenuhnya yang menggunakan kaedah analisis teks. Penulis menggunakan teks al-Quran yang memfokuskan kepada ayat *amr* dalam surah al-Baqarah. Kaedah penyelidikan kualitatif digunakan untuk menganalisis dan merumuskan ayat-ayat *amr* ini mengikut objektif kajian. Secara umumnya, proses analisis teks terdiri daripada lima kategori iaitu membaca dan menafsirkan teks, membina kategori bentuk-bentuk *amr*, menentukan konteks sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT, menganalisis ayat-ayat *amr* bagi konteks sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT dan mempersembahkan dapatan kajian (Kuckartz, 2014: 20).

Dalam kajian ini, penulis menggunakan teori utama iaitu Teori ‘Abbās (1997) serta pendapat al-Awsīy (1988) dan al-Zuhaylīy (1991). Teori ‘Abbās (1997) digunakan bagi memenuhi objektif pertama kajian ini, iaitu mengenal pasti bentuk dan tujuan *amr*. Penulis menggunakan teori ini kerana ia agak lengkap, moden dan sesuai dengan kehendak objektif kajian ini. Justeru, teori ini digunakan untuk menganalisis dan merumuskan ayat-ayat *amr* berkaitan sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT dalam surah al-Baqarah dari sudut bentuk dan tujuannya. Dalam bentuk-bentuk *amr* terdapat lima jenis bentuk, manakala bagi tujuan-tujuan *amr* pula terdapat dua puluh tujuan sebagaimana yang dijelaskan sebelum ini.

Sementara itu, pendapat al-Awsīy dan Wahbah al-Zuḥaylīy pula digunakan untuk memenuhi kehendak objektif kedua, iaitu mentafsirkan kepelbagaian bentuk *amr* bagi konteks Haji dan umrah dalam surah al-Baqarah. Pendapat ini digunakan kerana ia bersesuaian dengan kehendak kajian ini untuk mentafsirkan mesej tersirat di sebalik penggunaan kepelbagaian bentuk *amr* tersebut.

Ringkasnya, kajian ini menggunakan teknik analisis teks yang memfokuskan kepada struktur ayat *amr* dalam surah al-Baqarah. Kerangka teori tersebut dijelaskan secara ringkas sebagaimana rajah 1 di bawah.



RAJAH 1: Kerangka Teori Kajian

## HASIL DAN PERBINCANGAN

Dalam kajian ini penulis akan membincangkan secara terperinci tentang *uslūb amr* berkaitan 5 ayat berkaitan sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT dalam surah al-Baqarah. Penghuraian yang terperinci akan dilakukan terhadap ayat-ayat tersebut dari sudut bentuk, tujuan dan mesej kepelbagaian *amr*.

Perbincangan kajian dimulakan dengan menerangkan ayat-ayat *amr* berkaitan sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT dalam surah al-Baqarah, diikuti dengan penentuan bentuk dan tujuan *amr* dan diakhiri dengan analisis mesej kepelbagaian bentuk *amr*.

### ANALISIS AYAT-AYAT AMR

Perbincangan kajian dimulakan dengan menerangkan ayat-ayat *amr* berkaitan sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT dalam surah al-Baqarah, diikuti dengan penentuan bentuk dan tujuan *amr* dan diakhiri dengan analisis mesej kepelbagaian bentuk *amr*.

### Ayat-Ayat Amr dan Keterangan Umum

Dalam surah al-Baqarah terdapat lima ayat yang berkaitan sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT yaitu sebagaimana berikut:

#### 1. Ayat 67

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً<sup>ط</sup>

*Dan ketika Musa berkata kepada kaumnya: “Sesungguhnya Allah memerintahkan supaya kamu menyembelih seekor lembu betina”*

Ayat ini menerangkan perintah Allah SWT kepada bani Israel supaya menyembelih lembu betina untuk menyelesaikan konflik pembunuhan yang berlaku. Dalam peristiwa tersebut Allah SWT memerintahkan bani Israel melalui nabi Musa as supaya menyembelih sapi betina tetapi kaum Yahudi menjawab perintah tersebut dengan ejekan dan cemoahan. Ini merupakan kebodohan dan kejahilan mereka terhadap keagungan Allah SWT yang sepatutnya mereka hormati dan patuhi perintah tersebut (Rasyid Ridā, 1991: 285).

#### 2. Ayat 68

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ<sup>ع</sup> قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانُ بَيْنَ ذَلِكَ<sup>ط</sup> فَأَفْعَلُوا مَا تُوْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

*“Mereka berkata pula: “Berdoalah kepada Tuhanmu untuk kami, supaya Dia menerangkan kepada kami bagaimana (sifat-sifat) lembu itu? Maka lakukanlah apa yang diperintahkan kepada kamu”*

Ayat tersebut menjelaskan permohonan bani Israel supaya menerangkan ciri-ciri lembu yang harus disembelih. Ia merupakan permohonan bani Israel kepada nabi Musa as supaya berdo'a kepada Allah SWT mengenai permohonan tersebut. Kemudian Allah SWT memerintahkan mereka supaya segera menyembelih lembu betina tersebut sebagaimana yang diperintahkan.

#### 3. Ayat 69

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا<sup>ع</sup>

*“Dan mereka berkata lagi: Berdoalah kepada Tuhanmu untuk kami supaya Dia menerangkan kepada kami apa warnanya?”*

Ayat tersebut menjelaskan permohonan bani Israel supaya menerangkan warna lembu yang harus disembelih. Ia merupakan permohonan bani Israel kepada nabi Musa as supaya berdo'a kepada Allah SWT mengenai permohonan tersebut.

#### 4. Ayat 70

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ<sup>ع</sup>

*“Mereka berkata lagi, “Berdoalah kepada Tuhanmu untuk kami supaya Dia menerangkan kepada kami lembu betina yang mana satu?”*

Ayat tersebut menjelaskan permohonan bani Israel supaya menerangkan ciri-ciri yang khusus dan terperinci bagi keadaan lembu tersebut sama ada yang bekerja atau dilepaskan secara bebas. Ia merupakan permohonan bani Israel kepada nabi Musa as supaya berdoa kepada Allah SWT mengenai permohonan tersebut.

## 5. Ayat 73

فَقُلْنَا أَضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا

Maka Kami berfirman: “Pukullah si mati dengan sebahagian anggota lembu yang kamu sembelih itu”

Ayat ini pula menerangkan mengenai perintah Allah SWT supaya memukul mayat tersebut dengan anggota lembu betina yang telah disembelih itu. Menurut tafsir Ibn Kathīr mukjizat telah berlaku melalui peristiwa ini yang mana berlaku kejadian aneh yang bertentangan dengan hukum alam. Dalam peristiwa tersebut, Abu Aliyah mengatakan bahawa Musa as memerintahkan mereka untuk mengambil salah satu dari tulang lembu tersebut supaya dipukulkan kepada mayat tersebut. Setelah dilakukan ternyata mayat tersebut hidup kembali dan menyebut nama yang membunuhnya. Setelah itu mayat tersebut mati kembali (Ibn Kathīr, 2000: 596).

### Bentuk Dan Tujuan *Amr*

Terdapat satu bentuk *amr* dalam ayat 67 iaitu *uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyāy* iaitu *يأمر*. Tujuan *amr* menurut tafsir al-Rāzīy pada ungkapan *يأمر* yang bermaksud *memerintah* ialah wajib. Alasannya kerana tiada perkara lain yang boleh mengeluarkan *amr* tersebut daripada wajib. Begitu juga Allah SWT mencela sikap orang yang merasa berat dan malas melakukannya. Oleh yang demikian *amr* tersebut menunjukkan wajib. al-Qādhīy berpendapat oleh kerana ia bertujuan untuk menghapuskan keburukan dan fitnah maka ia menunjukkan wajib kerana Allah SWT memerintahkan supaya menyembelih lembu betina supaya dapat membuktikan pembunuh tersebut dan mengelakkan fitnah serta keburukan yang ditakuti pada mereka dan juga sebagai peringatan supaya dapat mencegah perbuatan ini. Demikian juga disebutkan sekiranya meninggalkannya ia menjadi satu celaan kepada orang yang diperintahkannya (al-Rāzīy, 1981: 132).

Seterusnya, dalam ayat 68 pula terdapat satu bentuk ungkapan *amr* iaitu *fi'l amr* pada perkataan *ادع* dan *افعلوا* yang bermaksud *mohonlah* dan *lakukanlah*. Tujuan *amr* bagi ungkapan *ادع* bermaksud *mohonlah* ialah permohonan kaum Yahudi kepada nabi Musa as supaya memohon kepada Allah SWT agar diterangkan sifat-sifat lembu tersebut.

Tujuan *amr* bagi ungkapan *افعلوا* yang bermaksud *lakukanlah* menunjukkan wajib sebagaimana pendapat fuqaha' (al-Qurṭubīy, 2006: 184). Hal ini sama sebagaimana pendapat al-Marāghīy (1946: 137) yang menafsirkan bahawa diwajibkan atas mereka mematuhi perintah Allah SWT supaya menyembelih lembu betina tersebut.

Dalam ayat 69 pula terdapat satu bentuk ungkapan *amr* iaitu *fi'l amr* pada ungkapan *ادع* yang bermaksud *mohonlah*. Tujuan *amr* pada ungkapan tersebut adalah *doa* yang mana ia merupakan permohonan kaum Yahudi kepada nabi Musa as supaya memohon kepada Allah SWT agar diterangkan warna lembu tersebut.

Dalam ayat 70 pula terdapat satu bentuk ungkapan *amr* iaitu *fi'l amr* pada ungkapan *ادع* yang bermaksud *mohonlah*. Tujuan *amr* bagi ungkapan *ادع* yang bermaksud *mohonlah* ialah

permohonan kaum Yahudi kepada nabi Musa as supaya memohon kepada Allah SWT agar diterangkan ciri-ciri yang khusus mengenai lembu tersebut.

Dalam ayat 73 pula terdapat satu *fi'l amr* iaitu *اضرئوه* yang bermaksud *pukullah*. Tujuan *amr* bagi ungkapan tersebut menunjukkan *al-qudrat* iaitu kekuasaan Allah SWT kerana perintah tersebut merupakan petunjuk dan cara untuk mengetahui pembunuh sebenar (Ṭantāwīy, 1987: 220).

### Analisis Kepelbagaian Bentuk *Amr*

Dalam suruhan mengenai sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT, Allah SWT menggunakan dua bentuk *amr* iaitu *fi'l amr* dan *uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyā'īy*. Persoalan yang timbul ialah kenapa digunakan lebih daripada satu bentuk dan adakah mesej tertentu yang ingin disampaikan?

*Uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyā'īy* merupakan suruhan atau permintaan dalam bentuk ayat penyata. Bagi bentuk ini, Wahbah al-Zuhaylīy (1991: 319-320) berpendapat ia bersifat kelembutan. Secara logiknya kelembutan itu diperlukan dalam situasi yang sukar dan tertekan.

Dalam ayat 67 terdapat satu bentuk *amr* iaitu *uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyā'īy* pada ungkapan *يأمركم* yang memerintahkan mengenai kewajipan supaya menyembelih lembu betina. *Uslūb khabarīy* yang memberi makna *insyā'īy* merupakan suruhan atau permintaan dalam bentuk ayat penyata. Bagi bentuk ini, Wahbah al-Zuhaylīy (1991: 319-320) berpendapat ia bersifat kelembutan. Secara logiknya kelembutan itu diperlukan dalam situasi yang sukar dan tertekan. Penulis berpendapat ciri *amr* tersebut sesuai untuk diaplikasi kepada ayat ini kerana ia bertepatan dengan peristiwa besar yang sukar iaitu pembunuhan. Peristiwa pembunuhan ini merupakan peristiwa yang sukar dan berat kerana bani Israel perlu menyembelih lembu betina. Hal ini kerana penyembelihan lembu betina adalah untuk membuktikan kebenaran. Justeru, penggunaan ungkapan tersebut adalah bersesuaian dengan kesukaran peristiwa yang melibatkan pembunuhan ini.

Sebagaimana dimaklumi bahawa *fi'l amr* merupakan suruhan atau permintaan yang ditujukan kepada diri kedua atau *mukhatab*. al-Awsīy berpendapat bahawa *fi'l amr* merupakan arahan yang sangat tegas dan kuat berbanding bentuk-bentuk *amr* yang lain (al-Awsīy, 1988: 125). Secara logiknya ketegasan itu pastinya menyentuh perkara-perkara perlu dan penting yang sangat ditekankan. Ringkasnya *fi'l amr* merupakan suruhan atau permintaan yang ditujukan kepada diri kedua atau *mukhatab* dan bersifat tegas serta kuat berkaitan perkara keperluan yang utama. Penulis berpendapat bahawa ciri-ciri *amr* ini sesuai diaplikasi terhadap *fi'l amr* berkaitan konteks bani Israel terhadap perintah Allah SWT dalam surah al-Baqarah.

Kemudian dalam ayat 68 digunakan bentuk *fi'l amr* pada ungkapan *ادع* yang merupakan permohonan supaya menjelaskan ciri-ciri lembu betina tersebut yang ditujukan secara khusus kepada *mukhatab* atau pihak kedua iaitu nabi Musa as. Manakala *افعلوا* merupakan permohonan supaya segera menyembelih lembu tersebut yang ditujukan secara khusus kepada bani Israel. Ia merupakan satu keperluan kerana melibatkan pembunuhan. Dengan menyembelih lembu betina tersebut maka pembunuh yang sebenar akan dapat diketahui.

Begitu juga dalam ayat seterusnya iaitu *fi'l amr* *افعلوا* merupakan suruhan supaya segera menyembelih lembu betina tersebut ditujukan secara khusus kepada bani Israel yang terlibat secara langsung dalam peristiwa tersebut. Ia merupakan perkara keperluan kerana melibatkan pembunuhan yang mana kebenaran hanya akan dapat diketahui dengan menyembelih lembu betina.

Dalam ayat 69 pula terdapat satu bentuk *amr* iaitu *fi'l amr* *ادع* merupakan permohonan supaya menjelaskan warna lembu betina tersebut yang ditujukan kepada nabi Musa as. Ia merupakan

satu keperluan kerana melibatkan pembunuhan. Dengan menyembelih lembu betina tersebut maka pembunuh yang sebenar akan dapat diketahui.

Begitu juga dalam ayat 70 Dalam ayat tersebut pula terdapat satu bentuk *amr* iaitu *fi 'l amr* ادع merupakan permohonan supaya dijelaskan ciri-ciri lembu betina dengan terperinci yang ditujukan kepada nabi Musa as. Ia juga merupakan satu keperluan kerana melibatkan pembunuhan yang mana hanya dengan menyembelih lembu betina sahaja pembunuh yang sebenar akan dapat diketahui.

Dalam ayat 73 pula terdapat *fi 'l amr* pada ungkapan اضربوه yang merupakan suruhan supaya memukul mayat tersebut dengan anggota lembu ditujukan kepada bani Israel. Untuk membuktikan kebenaran ini mereka dikehendaki memukul mayat kerana pukulan tersebut akan menghidupkan mayat untuk mendedahkan pembunuh sebenar. Ini bermakna perintah supaya memukul mayat dengan anggota lembu tersebut bukanlah perintah yang sia-sia tetapi satu keperluan kerana bertujuan untuk mengetahui kebenaran berkaitan peristiwa pembunuhan.

Secara ringkasnya, ayat-ayat tersebut merupakan dialog antara Allah SWT melalui nabi Musa as dan bani Israel sebagaimana telah disebutkan dalam bab sebelumnya. Konteks ini menggunakan dua bentuk berbeza iaitu *uslūb khabariyy* yang memberi makna *insyā'īy* iaitu dengan membawakan ungkapan امر dan *fi 'l amr*.

Jika dibandingkan bentuk *uslūb khabariyy* yang memberi makna *insyā'īy* yang digunakan bersifat kelembutan kerana melibatkan perkara sukar iaitu pembunuhan manakala *fi 'l amr* merupakan arahan yang sangat tegas untuk menerangkan perkara asas yang utama iaitu permohonan bani Israel mengenai ciri-ciri lembu betina dan perintah supaya bersegera menyembelih lembu tersebut setelah ditemui untuk merungkaikan kebenaran tentang pembunuh sebenar.

## KESIMPULAN

Dapatan kajian mendapati bahawa konteks sikap bani Israel terhadap perintah Allah SWT mempunyai dua bentuk *amr* iaitu *fi 'l amr* dan *uslūb khabariyy* yang memberi makna *insyā'īy* serta tiga tujuan *amr*, iaitu wajib dan *doa* atau permohonan dan *al-qudrat*. Tujuan *amr* bagi wajib mempunyai dua ayat, manakala *doa* mempunyai empat ayat, dan *al-qudrat* mempunyai satu ayat. Manakala bagi mesej tersirat kepelbagaian bentuk *amr* merumuskan bahawa *fi 'l amr* merupakan arahan kepada *mukhatab* atau orang kedua secara tegas dan kuat yang menunjukkan kesungguhan kerana ia melibatkan perkara keperluan yang utama iaitu pembunuhan manakala *uslūb khabariyy* yang memberi makna *insyā'īy* pula bersifat kelembutan dan digunakan dalam situasi dan perkara yang sukar. Oleh itu, kepelbagaian bentuk *amr* yang digunakan mengikut konteks dan situasi tertentu mempunyai keunikan dan mesej tersirat yang tersendiri. Ini merupakan satu dapatan baru yang belum dihasilkan oleh mana-mana pengkaji sebelum ini dan kajian ini boleh dilanjutkan lagi dalam surah lain selain al-Baqarah.

## BIBLIOGRAFI

1. *al-Quranul Karim*
2. 'Abbās, Faḍl Ḥasan. (1997). *Ilm al-Ma 'ānī*. Dār al-Furqān: Jāmi'at Urduniyyah.
3. Abdul Fattāḥ Fayyūd. (2013). *Ilm al-Ma 'ānī*, al-Qāhirah: Mu'assasah al-Mukhtār.
4. Abdul Wahid Salleh. (2006). *Ilm al-Ma 'ānī*. Terengganu: Bayt al-Hikmah.
5. al-Awsīy, Qais Ismail. *Asālib at-Ṭolab 'inda al-Nahwiyyin wal Balāghiiyyin*, Universiti Baghdad: Maktabah al-Waṭaniyyah, 1988.

6. al-Hasyimī, al-Sayyid Ahmad. (2008). *Jawāhir al-Balāghah fī al-Ma‘ānī wa al-Bayān wa al-Badī‘*. Beirut: Mu’assasah al-Ma‘ārif.
7. al-Husainī, Khalaf Muhammad. *Obor al-Quran*. Majlis Tertinggi Hal Ehwal Agama Islam CAIRO. Yayasan Islam Terengganu, 1985.
8. al-Marāghīy, Ahmad Mustāfa. *Tafsir al-Marāghīy*. Mesir: Maktabah Mustāfa al-Bābī al-Ḥalabī, 1946.
9. al-Qurṭubīy, Abu Abdullah Muhammad bin Ahmad bin Abu Bakr. *al-Jāmi‘ li ahkām al-Quran*. Beirut: Lubnan, 2006.
10. al-Rāzīy, Fakhruddin. (1997). *Tafsīr al-Kabīr*. Lubnan: Dār al-Fikr.
11. ‘Atīq, Abdul Azīz. *Ilm Ma‘ānī* (2009), Beirut: Dār al-Nahḍah al-‘Arabiyyah.
12. Azura, Lubna, Arnida, & Pangidoan. (2006). *Pendekatan dan Strategi Efektif Dalam Penguasaan Bahasa Arab*. Nilai: USIM.
13. Hamka, Abdul Malik Abdul Karim Amrullah. (2015). *Tafsīr al-Azhar*. Kuala Lumpur: PTS Islamika Sdn Bhd.
14. Husni. (2017), *Uslub Hakim Dalam Hadis Nabi saw Satu Pendekatan Dakwah Berkesan*. HADIS: International Reviewed Academic Journal.
15. Ibn Kathīr, Abu al-Fiḍa’ Ismail bin ‘Amr bin Kathīr al-Qurasyiy ad-Dimasyqiy. *Tafsir al-Quran al-‘Azim*. Riyadh: Dar at-Tayyibah, 1999.
16. Kuckartz, Udo. (2014). *Qualitative Text Analysis: A Guide to Methods, Practice & Using Software*. London: Sage Publications Ltd.
17. Muhamad Khairul Anuar Bin Zulkepli. (2016). Buah-Buahan Dalam Al-Quran Menerusi Aspek Bahasa Arab. *Jurnal Sultan Alauddin Sulaiman Shah*. 3 (2), 167.
18. Rasyīd Riḍā, Muhammad. (1999). *Tafsīr al-Manār*. Beirut: Dār Kutub al-Ilmiyyah.
19. Roslan, Hashim, Md Nor & Hasan al-Banna. (2012). *Keindahan Gaya Bahasa al-Quran: Satu Tinjauan Isti’arah Dalam Juzuk Kedua*, *Jurnal Ulum Islamiyyah*.
20. Ṭanṭāwīy, Muhammad Sayyid. *Tafsir al-Wasīṭ*. Al-Qāhirah: Dar Nahḍah Meṣr, 1987.
21. Wahbah Zuḥaylīy. *Tafsir al-Munīr*. Universiti al-Bayt: Urdun, 1991.